


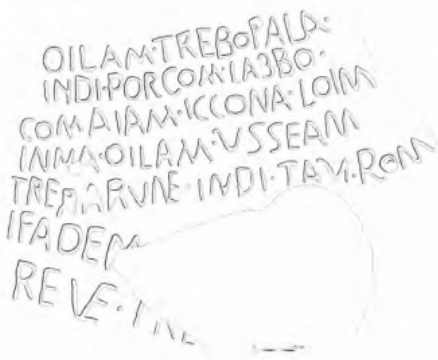


Citación: BDHespGUA.01.01, consulta: 23-07-2024

Ref. Hesperia: GUA.01.01

CABECERA	
REF. MLH: L.03.01	YACIMIENTO: Cabeço das Fráguas
MUNICIPIO: Pousafoles do Bispo, Sabugal	PROVINCIA: Guarda
N. INV.: in situ	OBJETO: R
TIPO YAC.: SANTUARIO	
GENERALIDADES	
MATERIAL: PIEDRA	SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE
TÉCNICA: INCISION	DIRECCIÓN ESCRITURA: DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES: 1	TIPO EPÍGRAFE: VOTIVO
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN: 1,80 m. / 2,40 m.	NÚM. LÍNEAS: 7
H. MÁX. LETRA: 17 cm.	H. MÍN. LETRA: 9 cm.
CONSERV. EPG: Buena	CONS. ARQ: R
RESPONS EPIGR: ELM	REVISORES: JMV
TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	OILAM TREBOPALA INDI PORCOM LABBO COMAIAM ICCONA LOIM INNA OILAM VSSEAM TREBARVNE INDI TAVROM IFADEM[REVE * RE [
APARATO CRÍTICO:	LABBO, LAEBO Tovar 1985, 234, López Fernández - Vallejo *RE, TRE Tovar 1985, 234
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
FTE. LEC.: MLH	SEPARADORES: UN PUNTO
NÚM. TEXTOS: 1	LENGUA: LUSITANO
SIGNARIO: LATINO	
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	<p>A pesar de las primeras referencias arqueológicas (Almeida 1943, Rodrigues 1959), el texto no llegó a conocimiento de los lingüistas hasta que Untermann dio noticia de él en una reseña (Untermann 1963b, 317).</p> <p>Aparente se trata de un documento votivo o sacrificial, en el que se ofrecen a varias divinidades ciertos animales, algunos incluidos en el ritual de los <i>suovetaurilia</i> (sacrificio de un cerdo, una oveja y un toro): OILAM, PORCOM, TAVROM. Los acusativos OILAM, PORCOM, COMAIAM, OILAM VSSEAM, TAVROM IFADEM corresponden a las ofrendas, mientras que la segunda parte de los sintagmas (TREBOPALA, LABBO, ICCONA LOIMINA, TREBARVNE, REVE *RE) se ha interpretado como dativos que corresponderían a las divinidades (Tovar 1985, 238, Villar - Pedrero 2001, 678; cf. Gorrochategui - Vallejo 2010), aunque la desinencia de algunos de ellos (TREBOPALA, LABBO, ICCONA LOIMINA) no es la esperada para los dativos lusitanos (cf. una explicación geográfica en Villar - Pedrero; cf. también Gorrochategui - Vallejo 2010, 74); además, de ellos, solo dos tienen paralelos en la epigrafía indígena en latín (TREBARVNE, REVE), por lo que algunos autores han sugerido que se trate de ablativos (Búa 1999, 309-327) o de nominativos (Untermann 1997, 758; Untermann 2010, 82). Para Untermann, el nombre ICCONA LOIMINA aludiría a alguna funcionaria, al</p>



	<p>igual que TREBOPALA, etimológicamente 'guardiana de la casa'. LABBO sería un antropónimo en nominativo singular.</p> <p>En cuanto a los apelativos en acusativo cabe mencionar VSSEAM, el adjetivo que acompaña una de las veces a OILAM, que fue derivado por Tovar 1985, 242 de *wet- / ut- 'año', lo que le conferiría el sentido de 'oveja de un año'. Igualmente, Tovar 1985, 244 pensó que IFADEM tendría un significado de 'semental' (< *eibh- / iebh- 'futuere', IEW 298), con implicaciones fonéticas interesantes, como la evolución *bh > f, lejos de la esperada b de las lenguas celtas. Prósper 2004 interpreta IFADEM a partir de *in-bhat-yon 'que embiste, que ataca', con el mismo origen aspirado para la f lusitana.</p> <p>Untermann 2010b, 84 rechaza la evolución *bh > f (en su opinión, *bh > b) y propone para IFADEM una etimología *wad- 'andar' (compuesto atemático *in-wad- 'entrar por fuerza, asaltar, atacar').</p> <p>El nexu INDI, al igual que en otras inscripciones lusitanas, parece tener valor de conjunción copulativa ('y, entonces', cf. Tovar 1985, Prósper 1996, MLH).</p>
<p>OBSERV. PALEOGRÁFICAS:</p>	<p>Hoy día es imposible distinguir el detalle del controvertido nombre LABBO (lectura de Untermann en MLH) que Tovar (o Villar - Pedrero 2001, 675, n. 37) había leído LAEBO. La forma LABBO cuenta con la autopsia de Untermann y otros autores recientes, mientras que LAEBO tiene el paralelo de la divinidad Laepo en la epigrafía latina de la misma región. Línea 5 nexu NE, línea 7 nexu VE.</p>
<p>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</p>	
<p>DATACIÓN:</p>	<p>Siglo II (Hernando Balmori; De Hoz 2013, 90)</p>
<p>BIBLIOGRAFÍA</p>	
<p>ED. PRINCEPS:</p>	<p>Almeida 1943, 51-56</p>
<p>BIBL. FILOL.:</p>	<p>Tovar 1985, =; Tovar 1966-1967; Schmidt 1985, 321; De Hoz 1993b, 363-365; Gorrochategui 1987; Untermann 1987a, 63ss; Untermann 2010a; Curado 1989, 349-351; Villar 1991a, (2ª ed. 1996, 499-503); MLH IV, L.3.1; Prósper 1999; Prósper 2002, 41-56; Prósper 2010; Wodtko 2010; Ribeiro 2014; López Fernández - Vallejo 2018</p>
<p>BIBL. ARQUEOL.:</p>	<p>Rodrigues 1959</p>
<p>ILUSTRACIONES</p>	
	
<p>Créditos: Asociación de amigos del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid, en http://www.amigos-dai.org/</p>	<p>Créditos: Palaeohispanica 17, 361</p>

